



# Rimnada sistemática da dretg communal dalla Vischnaunca da Sagogn

---

**Numra** 1500.01

**Tetel** Lescha da pumpiers

**Ediziun** Ediziun dils 21.11.2011

Ediziun dils 06.11.1996  
Revisiun dils 16.09.1986  
Revisiun dils 27.06.1986  
Revisiun dils 02.10.1982  
Ediziun dils 24.02.1971  
Ediziun dils 28.11.1946

**Valeivel** 15.12.2011

## **Remarcas preliminaras**

Ord motivs da simplificaziun serefereschan indicaziuns da personas, funcziuns e mistregns en questa publicaziun uffiziala mintgamai sin tuttas schlatteinas, expriu sch'igl ei stipulau explicit zatgei auter.

Davosa correctura informala 10.03.2024 tras Thomas Candrian

## **Cuntegn**

<b>I. Disposiziuns generalas</b>	<b>3</b>
<b>II. Obligaziun da survetsch da pumpiers</b>	<b>4</b>
<b>III. Taxa da cumpensaziun</b>	<b>6</b>
<b>IV. Organisaziun</b>	<b>7</b>
<b>V. Uorden d'exercezi</b>	<b>8</b>
<b>VI. Uorden d'alarm</b>	<b>9</b>
<b>VII. Sold e castitgs</b>	<b>9</b>
<b>VIII. Disposiziuns finalas</b>	<b>10</b>

## **I. DISPOSIZIUNS GENERALAS**

Relaschau sebasond sil artechel 26 alinea 3 dalla lescha cantunala davart la protecziun preleminara encunter fiug ed ils pumpiers (“Gesetz über den vorbeugenden Brandschutz und die Feuerwehr im Kanton Graubünden”; BR 830.200; Brandschutzgesetz) dils 15.06.2010.

### **General**

#### **Art. 1**

<sup>1</sup> La polizia da fiug ed ils fatgs dils pumpiers s’audan tier las competenzas dalla vischnaunca, schilunsch che tals pensums ein buca caussa dils pumpiers ni d’organs cantunals.

<sup>2</sup> La suprastonza communal sa surdar l’execuziun dalla lescha alla cumissiun da pumpiers.

### **Pumpiers**

#### **Art. 2**

<sup>1</sup> La vischnaunca sa surdar ils pensums dils pumpiers ad ina corporaziun. Davart ina tala pusseivladad decida la radunonza communal.

### **Organisaziun**

#### **Art. 3**

<sup>1</sup> Questa lescha fixescha ils pensums dils pumpiers dalla vischnaunca da Sagogn, schilunsch che quei schai buca ella cumpetenzza d’ina corporaziun.

### **Pensums**

#### **Art. 4**

<sup>1</sup> Ils pumpiers ein en general ina prevenziun da donns. Els cumbattan cass d’incendis ed elementars che pericliteschan carstgauns, animals e valurs materialas ni che donnegian igl ambient.

<sup>2</sup> Ils pumpiers prestan agid en cass da catastrofas el senn dalla lescha cantunala davart igl agid tier catastrofas.

<sup>3</sup> Els san vegnir sfurzai dad ademplier ulteriuras incaricas.

## **II. OBLIGAZIUN DA SURVETSCH DA PUMPIERS**

### **Principi**

#### **Art. 5**

<sup>1</sup> Per regla ein umens e dunnas cun domicil ella vischnaunca obligai da prestar survetsch da pumpiers.

<sup>2</sup> Da habitonts che vivan en lètg nunseparada ei mo in dils partenaris obligaus da prestar survetsch. En quei cass sedrezza il cuoz dall'obligaziun da survetsch tenor la vegliadetgna dil partenari che gudogna il bia.

<sup>3</sup> Il medem principi vala per jasters cun lubientscha da domicil e da dimora annuala.

### **Cuoz dil survetsch**

#### **Art. 6**

<sup>1</sup> La obligaziun da pumpiers cuoza dall'entschatta digl onn el qual il 18avel onn da naschienscha vegn cumplenius ed finescha la fin digl onn el qual il 50avel onn da naschienscha vegn cumplenius.

<sup>2</sup> Enteifer quella rama sa la suprastonza communal fixar il temps d'obligaziun. La cumissiun da pumpiers dalla vischnaunca sa far ina proposta per mauns dalla suprastonza communal.

### **Prestaziun**

#### **Art. 7**

<sup>1</sup> L'obligaziun da prestar survetsch da pumpiers vegn ademplida tras il survetsch activ ni tras il pagament d'ina taxa da cumpensaziun.

### **Habilitad**

#### **Art. 8**

<sup>1</sup> Sch'ei dat dubis davart la habilitad da prestar survetsch pervia da mendas corporalas ni spirtalas sto vegnir dumandau ina diagnosa medicinala.

### **Incorporaziun**

#### **Art. 9**

<sup>1</sup> Negin sa pretender il dretg da vegnir partius en el corp dils pumpiers activs.

<sup>2</sup> La suprastonza communal decide sche las personas ch'ein obligadas da prestar survetsch da pumpiers ston far survetsch activ ni sch'ellas ston pagar la taxa da cumpensaziun. Tier lezza decisiun ston vegnir risguardai il basegn dil corp dils pumpiers sco era las habilitads persunalas e professunalas. Da risguardar ein plinavon liug da lavur e domicil dils obligai sco era la contonschibladad per accziuns el seracass.

<sup>3</sup> Tier prestaziuns nunsufficientas sa ina persona el survetsch activ vegnir partida entuorn ella prestaziun dalla taxa da cumpensaziun.

**Scolaziun****Art. 10**

<sup>1</sup> Commembers dils pumpiers san vegnir obligai da visitar cuors da perfecziunament e da surpender posts da cader.

<sup>2</sup> Els ston frequentar ils cuors ed exerchezis respectivs e prestar ils survetschs ch'ein cumbinai cul grad e la funcziun.

<sup>3</sup> Ils grads da survetsch vegnan concedi tenor uorden militar.

**Effectiv  
reglementar****Art. 11**

<sup>1</sup> La suprastonza communal fixescha igl effectiv reglementar dils pumpiers. Ella sedrezza suenter la valetaziun dallas incumbensas dils pumpiers en vischnaunca e la planisaziun dall'assicuranza da baghetgs dil Grischun.

**Dispensaziun****Art. 12**

<sup>1</sup> Dispensai dil survetsch activ e da prestar la taxa da cumpensaziun ein:

- a) Personas che adempleschan ina funcziun officiala che selai buca accordar cul survetsch activ
- b) Personas cun mendas corporalas e spirtalas cumprovablas

- c) Persunas che educheschan persuls affons da scola ni affons pli pigns
- d) Dunnas en speranza ni mummas che tezzan lur affons
- e) Persunas che fan part d'in corp da pumpiers da menaschi renconuschius dil cantun.

<sup>2</sup> Tenor proposta dalla cumissiun da pumpiers sa la suprastanza communal dispensar ulteriuras persunas dil prestar survetsch.

### **III. TAXA DA CUMPENSAZIUN**

#### **Principi**

#### **Art. 13**

<sup>1</sup> Persunas ch'ein obligadas da prestar survetsch e che prestan survetsch activ ni tiels pumpiers dalla vischnaunca ni tier in corp da menaschi renconuschius cantunalmein ston pagar ina taxa annuala da cumpensaziun.

<sup>2</sup> Tgi che frequenta en in onn buca silmeins la mesadad dils exerchezis ordinaris ha da pagar la taxa da cumpensaziun.

<sup>3</sup> La taxa munta minimal frs. 100.-- e maximal frs. 500.--.

<sup>4</sup> En cass da midada da domicil vegn la taxa incassada pro rata.

<sup>5</sup> La suprastanza communal fixescha la taxa da cumpensaziun dils pumpiers sezza ni tenor proposta dalla cumissiun da pumpiers e quei mintgamai tenor necessitad dils pumpiers.

## **IV. ORGANISAZIUN**

### **Suprastonza comunala**

#### **Art. 14**

<sup>1</sup> La suprastonza comunala exequescha la survigilanza suprema dils pumpiers.

<sup>2</sup> Ella elegia la cumissiun da pumpiers.

### **Cumissiun da pumpiers**

#### **Art. 15**

<sup>1</sup> Dalla cumissiun da pumpiers fan part:

- a) Sco president:
  - I. Il commember cumpetent dalla suprastonza comunala
- b) Sco commembers:
  - I. Il cau-fontauna
  - II. Ils 3 commembers dils pumpiers culs grads pli aults

<sup>2</sup> En cass ch'ils pensums da pumpiers vegnan surdai ad ina autra organisaziun vala suranumnau sulet per persunas cun dimora a Sagogn.

### **Pensums dalla cumissiun**

#### **Art. 16**

<sup>1</sup> La cumissiun da pumpiers ha cunzun ils suandonts pensums:

- a) Transferir e relaschar pumpiers nunhabels
- b) Preparar il preventiv per mauns dalla suprastonza comunala
- c) Tractar pretensiuns da cuosts ord intervenziuns pervia d'acziuns intenziunadas, greva negligentscha ni illegalas
- d) Survigilar la promptadad d'acziun e da survetsch dils pumpiers
- e) Far propostas alla suprastonza comunala per dispensaziuns ord l'obligaziun da pumpiers tenor artechel 12
- f) Propostas per l'elecziun dalla cumissiun da pumpiers dalla vischnaunca

- g) Far proposta alla suprastanza communal pertuccont la summa dalla taxa da cumpensaziun tenor artechel 13
- h) Far proposta alla suprastanza communal pertuccont novs candidats tenor artechel 9

**Organisaziun****Art. 17**

<sup>1</sup> L'organisaziun sedrezza tenor il reglament da menaschi dils pumpiers che vegn edius dalla suprastanza communal.

<sup>2</sup> Sche las incaricas dils pumpiers ein surdadas ad ina corporaziun, sche valan ils reglaments da lezza.

**Cau-fontauna****Art. 18**

<sup>1</sup> El cass da donn sto il cau-fontauna ni siu substitut s'annunziar immediat tier il cumandant dil plaz da donn.

<sup>2</sup> Il cau-fontauna instruescha ils pumpiers e la cumissiun da pumpiers davart il provediment d'aua. El annunzia cuntinuadamein midadas e limitaziuns al comando dils pumpiers.

<sup>3</sup> Il cau-fontauna controllescha periodicamein la promptadad da diever da hidrants, regladers, pumpas ed auters indrezs da stizzar. Mancos eventuels ston vegnir reparai ni annunziar immediat al comando dils pumpiers.

**V. UORDEN D'EXERCEZI****Objects  
d'exercezi****Art. 19**

<sup>1</sup> Ils habitonts resp. proprietaris da casas ein obligai da schar far exerczis en ni vid lur objects sco era da lubir igl access als pumpiers tochen las 21.30.

<sup>2</sup> Objects d'exercezi e lur parts ein da duvrar cul pli grond quitau pusseivel. Tier la selecziun dils objects d'exerczis ston ils habitonts resp. proprietaris vegni informai ad uras. Ei sto vegnir priu risguard sin eventuels cass da malsogna ed ulteriuras circumstanzas extraordinarias.



**Assicuranzas****Art. 20**

<sup>1</sup> La vischnaunca procura ch'ils commembers dil corps da pumpiers dalla vischnaunca da Sagogn vegnan assicurai encunter consequenzas finanzialas tras accidents e malsognas caschunadas en connex cul menaschi da pumpiers adequatamein e che els possedan las informaziuns neccessarias.

<sup>2</sup> Mintga accident el survetsch da pumpiers sto vegnir annunziaus immediat al cumandant.

**VI. UORDEN D'ALARM****Obligaziun  
d'alarm****Art. 21**

<sup>1</sup> Tier la scuvretga d'in cass d'incendi ei mintgin obligaus d'alarmar ils pumpiers sur la numera d'urgenza 118.

**Fuorma  
d'alarmaziun****Art. 22**

<sup>1</sup> L'alarmaziun succeda tras il system d'alarm dalla assiguranza da baghetgs. La vischnaunca metta a disposiziun ils mieds neccessaris.

**VII. SOLD E CASTITGS****Salarisaziun****Art. 23**

<sup>1</sup> Ils commembers dils pumpiers retscheivan in sold per lur lavur. L'indemisaziun per il survetsch d'exercezi, per la viseta da cuors cantunals e gis da perfecziunament sco era la summa dils castitgs disciplinars sedrezzan tenor il reglament da sold e da castitgs dils pumpiers.

<sup>2</sup> Il reglament da sold e da castitgs vegn edius tras la suprastonza communal.

<sup>3</sup> Sche las incaricas dils pumpiers ein surdadas ad ina corporaziun, sche valan ils reglaments da lezza.

## VIII. DISPOSIZIUNS FINALAS

### Mieds legals

#### Art. 24

<sup>1</sup> Encunter decisiuns e disposiziuns dalla cumissiun da pumpiers sa vegnir inoltrau protesta enteifer 30 gis tier la suprastanza communal.

<sup>2</sup> Encunter decisiuns dalla suprastanza communal sa vegnir inoltrau protesta enteifer 30 gis tier la dertgira administrativa dil cantun Grischun.

### Entrada en vigur

#### Art. 25

<sup>1</sup> Questa lescha entra en vigur suenter ch'ella ei vegnida acceptada dalla radunonza communal ed approvada dalla assicuranza d'edifecis grischuna.

<sup>2</sup> Questa lescha remplazza tuttas leschas e reglaments da pumpiers anteriurs.

Ediziun approvada dalla Suprastanza communal als	-
Ediziun approvada dalla Radunonza communal als	14.12.2011
Ediziun approvada dalla Regenza dil cantun GR als	-